



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

February 26, 2016

169 - 194

Le 26 février 2016

---

**CONTENTS**

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	169 - 170	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	171 - 172	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	173 - 175	Audience ordonnée
Judgments on applications for leave	176 - 185	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	186 - 191	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	192	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	193 - 194	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Ville de Montréal-Est**  
Frédéric Poirier  
Bélanger, Sauvé

c. (36821)

**Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal,  
section locale 301 (Qc)**

Isabelle Leblanc  
Lamoureux, Morin, Lamoureux

DATE DE PRODUCTION: 22.01.2016

---

**Keith A. Baker et al.**

P. James Zibarras  
Brauti Thorning Zibarras LLP

v. (36828)

**Bell Media Inc. et al (Ont.)**

Andrea Laing  
Blake, Cassels & Graydon LLP

FILING DATE: 01.02.2016

---

**David A. Jackson**

Howard L. Krongold  
Abergel Goldstein & Partners

v. (36829)

**Her Majesty the Queen et al. (Ont.)**

Philip Perlmutter  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 01.02.2016

---

**Jo Anne Nancy Alexander**

Tony C. Paisana  
Peck and Company

v. (36818)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

David Layton  
Ministry of Justice

FILING DATE: 26.01.2016

---

**Marie-Ève Éthier**

Martin Savoie  
Conseil conjoint 91, Teamsters QC

c. (36831)

**Compagnie de chemins de fer nationaux du  
Canada et autres (Qc)**

Mark Phillips  
Borden Ladner Gervais LLP

DATE DE PRODUCTION: 23.01.2016

---

**M.A.**

M.A.

v. (36738)

**T.A. (Que.)**

Christian Dufourd  
Dufourd Dion, Avocats inc.

FILING DATE: 27.08.2015

---

**Chicago Title Insurance Company of Canada**

Mark Rodenburg  
Smith Valeriote Law Firm LLP

v. (36830)

**Paul MacDonald et al. (Ont.)**

Gavin J. Tighe  
Gardiner, Roberts LLP

FILING DATE: 01.02.2016

---

**John Gabriel Viszlai**

Donald J. McKay  
Donald McKay Law Corporation

v. (36824)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Elizabeth Campbell  
Ministry of Justice

FILING DATE: 29.01.2016

---

**Her Majesty the Queen**

Dennis Galiatsatos  
Criminal and Penal Prosecution Services  
of Quebec

v. (36836)

**Jamal Green (Que.)**

Jonathan Gordon  
Boro, Polnicky, Lighter

FILING DATE: 02.02.2016

---

**Rosa Everett et al.**

R. Ian Histed  
DownTown Legal Action

v. (36847)

**Keith McCaskill et al. (Man.)**

Denise A.M. Pambrun  
City of Winnipeg

FILING DATE: 09.02.2016

---

**Ryan Sean Milliken**

James Harbic  
Harbic Law

v. (36845)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Gillian E. Roberts  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 08.02.2016

---

**Sarto Landry**

Guylaine Gauthier

c. (36842)

**Pierre-Gabriel Guimont, ès qualités de syndic  
adjoint du Barreau du Québec (Qc)**

Pierre-Gabriel Guimont

DATE DE PRODUCTION: 08.02.2016

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE  
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**FEBRUARY 22, 2016 / LE 22 FÉVRIER 2016**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Moldaver and Gascon JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Moldaver et Gascon**

1. *Dion Henry Alex v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (36771)
2. *Her Majesty the Queen v. Marlin Vandermeulen* (Man.) (Crim.) (By Leave) (36726)
3. *Gregory L. Candido v. Her Majesty the Queen* (Sask.) (Crim.) (By Leave) (36751)
4. *Claude Hebron v. University of Saskatchewan et al.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (36697)
5. *Delbert John (Jack) Marshall et al. v. United Furniture Warehouse (2004) Corporation et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36584)
6. *Ross Gulkison v. Vancouver Police Board* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36681)
7. *Ktunaxa Nation Council and Kathryn Teneese, on their own behalf and on behalf of all citizens of the Ktunaxa Nation v. Minister of Forests, Lands and Natural Resource Operations et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36664)
8. *Ranjit Singh Gill v. Attorney General of Canada in Right of Minister of Transport* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36650)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.  
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

9. *A.N. c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (36667)
10. *Asad Ansari v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36740)
11. *Gene Michaud v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36706)
12. *Tim Bodnarchuk v. Professional Conduct Committee of the Saskatchewan College of Paramedics* (Sask.) (Civil) (By Leave) (36657)
13. *Ross Eadie v. MTS Inc.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36641)
14. *Canadian Arab Federation (CAF) v. Minister of Citizenship and Immigration* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36678)
15. *Robert Must v. Yana Shkuryyna* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36734)
16. *William Lubecki v. Maria Lubecki et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (36721)

**CORAM: Cromwell, Wagner and Côté JJ.  
Les juges Cromwell, Wagner et Côté**

17. *Marcello Aravena v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36747)
18. *Brett Gardiner v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36758)
19. *Frank John Mather v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36768)

20. *Staff Sergeant Walter Boogaard v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36621)
  21. *Stephen Goldman c. Jacques Houle et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36714)
  22. *B.B. c. A.D.S.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36707)
  23. *M.A. v. T.A.* (Que.) (Civil) (By Leave) (36738)
  24. *Andrus Wilson v. Ramzi Mahmoud Alharayeri* (Que.) (Civil) (By Leave) (36689)
-

---

FEBRUARY 25, 2016 / LE 25 FÉVRIER 2016

36744 Shang En Wu v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Cromwell, Wagner and Côté JJ.

The request for an oral hearing of the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57083, 2015 ONCA 667, dated October 2, 2015, is granted. The hearing is scheduled for March 21, 2016.

La requête pour la tenue d'une audience de la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57083, 2015 ONCA 667, daté du 2 octobre 2015, est accueillie. L'audition est prévue pour le 21 mars 2016.

#### CASE SUMMARY

*Charter* — Criminal law — Controlled drugs and substances — Unreasonable search and seizure — Arbitrary detention or imprisonment — Remedies for denial of rights — Exclusion of evidence — During search incident to applicant's arrest, police found evidence of drug possession and production — Police prepared Information to Obtain ("ITO") search warrants for applicant's residences — ITO contained information relating to entire investigation, including evidence obtained from search incident to applicant's arrest — When warrants were executed, extensive evidence of drug production was found in residences — At trial, judge found arrest and search incident to arrest violated applicant's *Charter* rights because police officer did not have objectively reasonable grounds to arrest — Trial judge excised all reference to arrest from ITO and found that on balance of information warrant could not have issued — As a result, she excluded all evidence found in searches of residences and acquitted applicant — Whether there were reasonable grounds to arrest applicant — Whether modified objective test for reasonable suspicion also applies to reasonable grounds to arrest — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 8, 9 and 24(2).

This case arises out of a police investigation into the production and distribution of methamphetamine. The investigation involved surveillance conducted by a team of police officers, led by Detective Constable Sparkes, an officer experienced and trained in investigating drug-related criminal activity. At the end of two months of surveillance, Constable Sparkes believed that the applicant, Mr. Shang En Wu, was in possession of controlled substances. At Constable Sparkes' direction, Mr. Wu was arrested and charged with various drug-related offences. During a search incident to Mr. Wu's arrest, the police found evidence of methamphetamine possession and production. The police prepared an Information to Obtain (ITO) search warrants with respect to two condominium units connected to Mr. Wu. The warrants were issued and the police searched the two units, finding extensive evidence of methamphetamine production. At trial, Constable Sparkes testified to his subjective belief that he had grounds to arrest Mr. Wu. The trial judge was not persuaded, however, that those grounds were objectively reasonable. She concluded therefore that the arrest and the search incident to it violated Mr. Wu's rights under ss. 8 and 9 of the *Charter*. Consequently, the trial judge excised all reference to the evidence found in the course of Mr. Wu's arrest from the ITO. In the trial judge's view, the loss of the evidence derived from the search combined with other problems in the ITO, weakened the grounds for the search warrants to such an extent that the ITO could not support the warrants. She excluded the evidence found in both condominium searches pursuant to s. 24(2) of the *Charter*, leaving the Crown without the evidence necessary to support the charges. The Court of Appeal allowed the Crown's appeal, set aside the acquittals and ordered a new trial.

April 29, 2013  
Ontario Superior Court of Justice  
(Gilmore J.)

Applicant acquitted of production of methamphetamine, possession of methamphetamine for the purpose of trafficking, production of ecstasy, possession of ecstasy for the purpose of trafficking, and possession of proceeds of crime.

October 2, 2015  
Court of Appeal for Ontario  
(LaForme, Watt and Epstein JJ.A.)  
[2015 ONCA 667](#)

Crown's appeal allowed, acquittals set aside and new trial ordered.

December 1, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed, together with request for oral hearing of leave application.

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte* — Droit criminel — Drogues et autres substances — Fouilles, perquisitions et saisies abusives — Détention ou emprisonnement arbitraire — Recours en cas de négation de droits — Élément de preuve écarté — Au cours d'une fouille accessoire à l'arrestation du demandeur, les policiers ont trouvé des preuves de possession et de production de drogues — Les policiers ont préparé une dénonciation en vue d'obtenir des mandats de perquisition visant les résidences du demandeur — La dénonciation contenait des renseignements sur l'ensemble de l'enquête, y compris les éléments recueillis lors de la fouille accessoire à l'arrestation du demandeur — Les perquisitions effectuées dans les résidences conformément aux mandats ont révélé de nombreux éléments liés à la production de drogue — Au procès, le juge a conclu que l'arrestation et la fouille accessoire à l'arrestation du demandeur enfreignaient les droits garantis à ce dernier par la *Charte* au motif que son arrestation ne reposait sur aucun motif raisonnable sur le plan objectif — Le juge du procès a retranché de la dénonciation tous les renseignements concernant l'arrestation et a conclu que les mandats n'auraient pas été décernés sur la foi des renseignements restants — Par conséquent, elle a écarté tous les éléments obtenus lors des perquisitions des résidences et a acquitté le demandeur — L'arrestation du demandeur était-elle fondée sur des motifs raisonnables? — Le critère modifié de l'objectivité des soupçons raisonnables s'applique-t-il aussi aux motifs raisonnables d'arrestation? — *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 8, 9 et 24(2).

L'affaire découle d'une enquête policière sur la production et la distribution de métamphétamine. Dans le cadre de l'enquête, une équipe de policiers dirigée par le détective Sparkes, un agent ayant beaucoup d'expérience dans les enquêtes sur les activités criminelles liées aux drogues et formé dans le domaine, a procédé à une surveillance. Après deux mois de surveillance, le détective Sparkes croyait que M. Shang En Wu, le demandeur, avait des substances désignées en sa possession. Sur les ordres du détective Sparkes, M. Wu a été arrêté et accusé d'infractions liées aux drogues. La fouille accessoire à l'arrestation de M. Wu a révélé des preuves de possession et de production de métamphétamine. Les policiers ont préparé une dénonciation en vue d'obtenir des mandats de perquisition visant deux condominiums appartenant à M. Wu. Les mandats ont été décernés, et les perquisitions ont révélé de nombreuses preuves de production de métamphétamine. Au procès, le détective Sparkes a déclaré avoir eu des motifs subjectifs d'arrêter M. Wu. Le juge du procès n'était pas convaincue quant à leur caractère raisonnable sur le plan objectif. Selon elle, l'arrestation et la fouille accessoire à l'arrestation avaient enfreint les droits garantis par les art. 8 et 9 de la *Charte* à M. Wu. Par conséquent, elle a retranché de la dénonciation tous les renseignements concernant les éléments recueillis dans le cadre de l'arrestation de M. Wu. À son avis, une fois retranchés ces éléments et compte tenu d'autres irrégularités dans la dénonciation, les motifs sur lesquels étaient fondés les mandats de perquisition se trouvaient affaiblis de telle sorte que la dénonciation ne pouvait justifier les mandats. Elle a donc écarté les éléments révélés par la perquisition des deux condominiums en vertu du par. 24(2) de la *Charte*. Le ministère public se trouvait alors privé des éléments de preuve sous-tendant les chefs d'accusation. La Cour d'appel a accueilli l'appel interjeté par le ministère public, a annulé les acquittements et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

29 avril 2013  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Gilmore)

Acquittement prononcé à l'égard des accusations de production de métamphétamine, possession de métamphétamine, possession de métamphétamine en vue d'en faire le trafic, production d'ecstasy, possession d'ecstasy en vue d'en faire le trafic et possession de produits de la criminalité.



2 octobre 2015  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges LaForme, Watt et Epstein)  
[2015 ONCA 667](#)

Appel interjeté par le ministère public accueilli, annulation des acquittements et nouveau procès ordonné.

1<sup>er</sup> décembre 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et d'une requête en vue d'obtenir l'audition de la demande d'autorisation d'appel.

---

---

**FEBRUARY 25 2016/ LE 25 FÉVRIER 2016**

**36578**                    **Mirsada Mujagic and Belmir Mujagic v. Annette Kamps** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :                    Cromwell, Wagner and Côté JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M44355, dated February 6, 2015, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M44355, daté du 6 février 2015, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Evidence – Expert evidence – Applicant failing to file experts' report before trial – Court ruling that experts' opinion evidence inadmissible – Do the expert report requirements set out in Rule 53.03 apply to the opinion evidence of treating physicians? – Under Rule 53.08, is it mandatory for a court to consider the possibility of relief from non-compliance with expert report requirements before ruling that evidence inadmissible for non-compliance?

The applicant, Ms. Mujagic, was involved in a motor vehicle accident in 2001. She commenced an action against the respondent, seeking damages for personal injuries. At the jury trial, Mrs. Mujagic, who represented herself and her son, attempted to file medical consultation notes that contained opinions from medical doctors who were not being called as witnesses. The trial judge ruled that the notes could not be made exhibits because Ms. Mujagic had failed to comply with the notice requirements in Rule 53.03 *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 194. The trial judge also ruled that the doctors could testify for the applicants but due to non-compliance with Rule 53.03, they were not permitted to give an opinions on whether there was a causal link between their diagnoses and the motor vehicle accident. The jury found that Ms. Kamps was 30 per cent and Ms. Mujagic 70 per cent at fault for the accident. They assessed the damages for the applicants at zero and the action was dismissed. On appeal, Ms. Mujagic maintained that the trial had been unfair for her, as an unrepresented litigant, particularly in the manner in which the trial judge had treated her expert evidence.

November 24, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Parayeski J.)  
Unreported

Applicants' action for damages dismissed

Ontario Superior Court of Justice  
(Divisional Court)  
(Matlow, Swinton and Gray JJ.)  
[2014 ONSC 5504](#)

Applicants' appeal dismissed

February 6, 2015  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Gillese and Lauwers JJ.A.)  
Unreported

Applicants' motion for leave to appeal dismissed

May 20, 2015  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Gillese and Lauwers JJ.A.)  
2015 ONCA 360  
Dockets: M44355 and M44948

Applicants' motion for reconsideration dismissed

August 28, 2015  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time in which to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Preuve – Preuve d'expert – Défaut de la demanderesse de déposer le rapport de l'expert avant le procès – Preuve de l'expert jugée inadmissible par le tribunal – Les prescriptions relatives au rapport d'expert énoncées à l'article 53.03 des Règles s'appliquent à la preuve d'opinion de médecins traitants? – En application de l'article 53.08 des Règles, le tribunal doit-il envisager les recours possibles en cas de non-conformité aux prescriptions en matière de dépôt du rapport de l'expert avant de conclure à l'inadmissibilité de cette preuve?

La demanderesse, Mme Mujagic, a été impliquée dans un accident de la route en 2001. Elle a intenté une action en dommages-intérêts pour lésions personnelles contre l'intimée. Lors du procès devant jury, Mme Mujagic, qui représentait également son fils, a voulu déposer les notes d'une consultation médicale présentant l'opinion de médecins n'étant pas cités à comparaître. Le juge du procès a conclu que les notes ne pouvaient être déposées en preuve parce que Mme Mujagic n'avait pas respecté les règles en matière de signification de l'art. 53.03 des *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, Reg. 194. Selon le juge, les médecins pouvaient témoigner en faveur des demandeurs, mais ne pouvaient se prononcer sur l'existence d'un lien de causalité entre leur diagnostic et l'accident de la route en raison du manquement à l'art. 53.03. Le jury a déterminé que Mme Kamps était responsable à 30 p. 100 de l'accident, et Mme Mujagic, à 70 p. 100. Ils n'ont pas accordé de dommages-intérêts aux demandeurs, et l'action a été rejetée. Mme Mujagic a interjeté appel, faisant valoir l'iniquité du procès à son égard, à titre de plaideur non représenté, tout particulièrement dans le traitement par le juge de sa preuve d'expert.

24 novembre 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Parayeski)  
Inédit

Rejet de l'action en dommages-intérêts intentée par les demandeurs

Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Cour divisionnaire)  
(Juges Matlow, Swinton et Gray)  
[2014 ONSC 5504](#)

Rejet de l'appel interjeté par les demandeurs

6 février 2015  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Gillese et Lauwers)  
Inédit

Rejet de la motion pour obtenir l'autorisation d'appel présentée par les demandeurs

20 mai 2015  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Gillese et Lauwers)  
2015 ONCA 360  
N<sup>os</sup> de greffe : M44355 et M44948

Rejet de la motion en réexamen présentée par les  
demandeurs

28 août 2015  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et  
déposer la demande d'autorisation d'appel et dépôt de  
la demande d'autorisation d'appel

---

**36611**      **City of Saint John v. Canadian Union of Public Employees, Local 18 and M.B.** (N.B.) (Civil)  
(By Leave)

Coram :      Cromwell, Wagner and Côté JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 106-14-CA, 2015 NBCA 35, dated June 18, 2015, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 106-14-CA, 2015 NBCA 35, daté du 18 juin 2015, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Administrative law – Judicial review – *Res judicata* – Issue estoppel – Abuse of process – Collateral attack – Where a Board of Arbitration finds *res judicata* or issue estoppel with respect to a grievance, does this open the door to an ‘overlapping of jurisdiction’ and/or ‘relative procedural safeguards’ analysis to support a finding of unreasonableness – Has “fairness” supplanted “finality” in the context of *res judicata* and in light of this Court’s decisions in *British Columbia (Workers’ Compensation Board) v. Figliola*, 2011 SCC 52, [2011] 3 S.C.R. 422 and *Penner v. Niagra (Regional Police services Board)*, 2013 SCC 19, [2013] 2 S.C.R. 125 – What effect, if any, do *Figliola* and *Penner* have on the two-part test governing *res judicata* by application of issue estoppel and does ‘discretion’ displace previous versions of the test – If *res judicata* can block further proceedings, can it also function coherently as a rule of evidence, reviving the underlying evidentiary basis of an otherwise barred proceeding for use elsewhere.

M.B., who has obsessive compulsive disorder, was suspended with pay by the applicant due to an incident in the workplace. He was terminated after an internal investigation. He filed a complaint with the Human Rights Commission of New Brunswick (the “Commission”) alleging that he had been suspended and then terminated as a result of discrimination based on mental disability. The Commission dismissed his complaint and that decision was not appealed. Although M.B.’s initial application for employment insurance benefits was approved, the applicant successfully appealed that decision. An Employment Insurance Board of Referees unanimously denied his claim on the basis that he was dismissed for his ‘misconduct’ pursuant to the meaning of the legislation, and therefore not eligible. M.B. did not appeal that decision.

The respondent union submitted a grievance to the applicant claiming it had violated articles 4.01 and 22.05 of the collective agreement and that M.B. had been unjustly dismissed. The applicant filed a preliminary motion raising issues of estoppel, *res judicata*, collateral attack and abuse of process. A majority of the Arbitration Board dismissed the grievance on the basis that its subject matter had already been determined by the Commission and the Board of Referees. The Court of Queen’s Bench of New Brunswick quashed the decision in part, finding that while the human

---

rights issue was estopped, the determination that the Board of Referees had disposed of the issues raised by art. 22.05 was unreasonable. The Court remitted all other issues raised in the grievance to a newly constituted board for a determination on the merits. The Court of Appeal of New Brunswick dismissed the appeal.

August 27, 2014  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Christie J.)  
[2014 NBQB 201](#)

Decision of Arbitration Board quashed in part; Human rights issues were estopped but balance of the grievance remitted to a newly constituted Board for decision on the merits

June 18, 2015  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Deschênes, Green and Baird JJ.A.)  
[2015 NBCA 35](#); 106-14-CA

Appeal dismissed

September 15, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

## RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Chose jugée – Préclusion – Abus de procédure – Contestation parallèle – Le conseil d'arbitrage qui conclut à la chose jugée ou à la préclusion relativement à un grief ouvre-t-il la voie à une analyse axée sur le « chevauchement de compétence » ou les « garanties procédurales relatives », ou les deux, en vue de conclure à l'absence de raisonnable? L'« équité » a-t-elle supplanté le « caractère définitif » pour l'application de la notion de chose jugée et au vu des arrêts *Colombie-Britannique (Workers' Compensation Board) c. Figliola*, 2011 CSC 52, [2011] 3 R.C.S. 422, et *Penner c. Niagara (Commission régionale de services policiers)*, 2013 CSC 19, [2013] 2 R.C.S. 125? – Quelle incidence, s'il en est, ces deux arrêts ont-ils sur le critère à deux volets qui régit la préclusion découlant d'une question déjà tranchée, et le « pouvoir discrétionnaire » a-t-il écarté les incarnations antérieures du critère? Si la préclusion peut faire obstacle à une nouvelle instance, peut-elle aussi, en toute cohérence, tenir lieu de règle de preuve et faire renaître le fondement probatoire d'une instance par ailleurs irrecevable en vue de son emploi dans une autre.

Atteint d'un trouble compulsivo-compulsif, M.B. a été suspendu avec salaire par la demanderesse après un incident au travail. À l'issue d'une enquête interne, il a été congédié. Il a saisi la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick (la « Commission ») d'une demande alléguant que sa suspension et son congédiement résultaient de l'exercice d'une discrimination fondée sur la déficience mentale. La Commission l'a débouté et il n'a pas interjeté appel de la décision. M.B. a d'abord obtenu des prestations d'assurance-emploi, mais la demanderesse a ensuite fait infirmer cette décision en appel. Un conseil arbitral de l'assurance-emploi a rejeté à l'unanimité sa demande de prestations au motif qu'il avait été congédié pour « inconduite » au sens de la loi et qu'il était donc inadmissible. M.B. n'a pas fait appel.

Le syndicat intimé a déposé un grief alléguant que la demanderesse avait contrevenu aux articles 4.01 et 22.05 de la convention collective et que M.B. avait été congédié sans motif. La demanderesse a répliqué par une requête préliminaire dans laquelle elle invoquait la préclusion, la chose jugée, la contestation parallèle et l'abus de procédure. Le conseil d'arbitrage a rejeté le grief à la majorité pour le motif que la question avait déjà été tranchée par la Commission et le conseil arbitral. La Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick a annulé la décision en partie et conclu que même s'il y avait préclusion quant au volet droits de la personne, la conclusion selon laquelle le conseil arbitral avait tranché les questions relatives à l'art. 22.05 était déraisonnable. Elle a donc renvoyé toutes les autres questions soulevées dans le grief à une nouvelle formation du conseil afin que décision soit rendue sur le fond. La

---

Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a rejeté l'appel.

27 août 2014  
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick  
(Juge Christie)  
[2014 NBQB 201](#)

Annulation en partie de la décision du conseil d'arbitrage; chose jugée quant au volet droits de la personne, mais renvoi des autres aspects du grief à une nouvelle formation du conseil pour que décision soit rendue sur le fond

18 juin 2015  
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick  
(Juges Deschênes, Green et Baird)  
[2015 NBQA 35](#); 106-14-CA

Rejet de l'appel

15 septembre 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**36617**            **Fred Bellehumeur v. Windsor Factory Supply Ltd.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            Cromwell, Wagner and Côté JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57727, 2015 ONCA 473, dated June 18, 2015, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57727, 2015 ONCA 473, daté du 18 juin 2015, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Employment law — Unjust dismissal — Duty to accommodate — Disability — Workplace misconduct — Employee was terminated for cause as a result of violent threats made to fellow employees — After termination, employee indicating to employer he suffered from mental disability — Employee requesting termination be lifted — Employer maintaining termination — Trial judge dismissing action — Court of Appeal dismissing appeal — Whether an employer has an obligation to accommodate an employee's disability when it learns about disability after terminating employee — Whether duty to accommodate applies where an employee with a disability has engaged in serious workplace misconduct.

The applicant employee was terminated for cause as a result of violent threats he made to fellow employees when he left the place of employment after being disciplined. Shortly after termination, the employee's lawyer sent a letter to the respondent, employer indicating that the employee suffered from a mental disability. The employee requested the termination be lifted but the employer maintained the termination.

The employee brought an action for wrongful dismissal, a violation of the *Human Rights Code*, R.S.O. 1990, c. H.19 and claims related to his dismissal from employment. The trial judge dismissed the action. The Court of Appeal dismissed the appeal.

August 8, 2013  
Ontario Superior Court of Justice  
(Patterson J.)

Action dismissed.

2013 ONSC 4373

June 24, 2015  
Court of Appeal for Ontario  
(MacFarland, Rouleau and Lauwers J.J.A.)  
[2015 ONCA 473](#)  
File No.: C57727

Appeal dismissed.

September 17, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de l'emploi — Congédiement injustifié — Obligation d'accommodement — Déficience — Mauvaise conduite au travail — Congédiement d'un salarié pour avoir proféré des menaces de violence contre des collègues — Après le congédiement, information de l'employeur par le salarié que ce dernier était atteint de déficience mentale — Demande d'annulation du congédiement par le salarié — Refus de l'employeur — Rejet de l'action en première instance — Rejet de l'appel par la Cour d'appel — L'employeur a-t-il l'obligation de composer avec la déficience d'un salarié lorsqu'il apprend son existence après avoir congédié le salarié? — Y a-t-il obligation d'accommodement envers un salarié atteint d'une déficience en cas de mauvaise conduite grave au travail de sa part?

Le salarié a fait l'objet d'un renvoi motivé par suite de menaces de violence proférées à l'endroit de collègues lorsqu'il avait quitté le lieu de travail après s'être vu infliger une mesure disciplinaire. Peu après le congédiement, son avocat a transmis à l'employeur une lettre l'informant que son client souffrait d'une déficience mentale. Le salarié a demandé l'annulation du congédiement, mais l'employeur a refusé d'acquiescer à sa demande.

Le salarié a saisi la justice pour congédiement injustifié et violation du *Code des droits de la personne*, L.R.O. 1990, c. H.19. Il a également formulé différentes allégations liées à son congédiement. Le juge de première instance a rejeté l'action. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

8 août 2013  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Patterson)  
2013 ONSC 4373

Rejet de l'action.

24 juin 2015  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges MacFarland, Rouleau et Lauwers)  
[2015 ONCA 473](#)  
N° du greffe: C57727

Rejet de l'appel.

17 septembre 2015  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**36709**                    **X.M.V. c. F.V.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :                    Les juges Cromwell, Wagner et Côté

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-024997-157, 2015 QCCA 1416, daté du 4 septembre 2015, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-024997-157, 2015 QCCA 1416, dated September 4, 2015, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Family law – Marriage – Nullity – Civil procedure – Revocation of judgment – Standard of proof for application for annulment of marriage – Whether courts below erred in treatment of evidence – Whether Quebec law applies to marriage solemnized abroad by foreign nationals – *Civil Code of Québec*, art. 380.

X.M.V. sought revocation of a default judgment annulling the marriage entered into by the parties in Albania. The courts below refused to revoke the annulment of marriage, as the outcome of the case turned mainly on the credibility of the parties and the contradictory testimony.

December 18, 2014  
Quebec Superior Court  
(Emery J.)  
Family law – 14523  
(Unreported)

Motion in revocation of default judgment declaring parties' marriage null dismissed

September 4, 2015  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Morissette, Bich and Bélanger JJ.A.)  
[2015 QCCA 1416](#)

Appeal dismissed

November 3, 2015  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit de la famille – Mariage – Nullité – Procédure civile – Rétractation d'un jugement – Quel est le standard de preuve pour une demande en nullité d'un mariage? – Les tribunaux inférieurs ont-ils commis une erreur dans le traitement de la preuve? – Le droit québécois s'applique-t-il à un mariage célébré à l'étranger par des ressortissants étrangers? – *Code Civil du Québec*, art. 380.

X.M.V. tente de faire rétracter un jugement par défaut annulant le mariage contracté en Albanie entre les parties. Les tribunaux inférieurs ont refusé de rétracter l'annulation du mariage, l'issue du litige tournant principalement sur la crédibilité des parties et des témoignages contradictoires.



Le 18 décembre 2014  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Emery)  
Droit de la famille – 14523  
(Non-publié)

Requête en rétractation d'un jugement par défaut prononçant la nullité du mariage entre les parties rejetée.

Le 4 septembre 2015  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Morissette, Bich et Bélanger)  
[2015 QCCA 1416](#)

Appel rejeté.

Le 3 novembre 2015  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**36725**      **Louis Cartier c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram :      Les juges Cromwell, Wagner et Côté

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005147-127, 2015 QCCA 329, daté du 19 février 2015, est rejetée.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005147-127, 2015 QCCA 329, dated February 19, 2015, is dismissed.

#### CASE SUMMARY

Criminal law — Trial — Joinder of counts and severance — Evidence — Admissibility — Whether trial judge made unreasonable decision by refusing to order separate trials on two separate counts of murder included in single indictment — Whether trial judge erred in law in declaring results of forensic DNA analysis admissible in evidence in light of limited probative value of findings, since experts had considered only inclusion criteria and had ignored exclusion criteria — Whether trial judge erred in law in permitting table of DNA profiles found in appendix of reports produced by forensic biologists to be filed in evidence — Whether trial judge misled jury by minimizing scope and consequences of crime scene technician's unacceptable conduct in collecting and preserving things seized.

Mr. Cartier was convicted by a jury of two counts of first degree murder. The first murder victim was Serge Hervieux, who was killed by shots from a firearm on August 26, 1999 at a Montréal business. The second murder victim was François Gagnon, who was shot in his residence in Montréal on June 6, 2000. According to the prosecution theory, the two murders had been committed by the Hells Angels to settle scores against their rivals as part of the biker war.

At the start of the trial, Mr. Cartier brought a motion to sever the two counts. His motion was dismissed. He then tried unsuccessfully to have some DNA evidence excluded. His motion for a stay of proceedings on the first count, which was based on the disappearance or destruction of evidence, was then dismissed. Lastly, a motion by the Crown for the admission of similar fact evidence was also dismissed. On appeal, Mr. Cartier relied on several grounds of appeal related to the following: (1) the application to sever the counts and the similar fact evidence; (2) the application for a stay of proceedings; (3) the testimony of the biker gang expert; (4) the DNA evidence; (5) the unreasonable verdict and the application for a directed verdict of acquittal; and (6) various allegations concerning the instructions. His appeal was dismissed.

March 16, 2012  
Quebec Superior Court  
(Buffoni J.)

Applicant convicted of two counts of first degree murder

February 19, 2015  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Chamberland, Doyon and Marcotte JJ.A.)  
[2015 QCCA 329](#)

Appeal dismissed

November 17, 2015  
Supreme Court of Canada

Application to extend time and application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Procès – Réunion des chefs d'accusation et procès distincts – Preuve – Admissibilité – Le juge de première instance a-t-il rendu une décision déraisonnable en refusant d'ordonner des procès séparés quant à deux chefs d'accusation de meurtre distincts faisant partie d'un seul acte d'accusation? – Le juge de première instance a-t-il commis une erreur de droit en déclarant les résultats des analyses génétiques admissibles en preuve étant donné la faible valeur probante de ces conclusions, car les experts ont considéré uniquement les critères d'inclusion et ont fait abstraction des critères d'exclusion? – Le juge de première instance a-t-il commis une erreur de droit en permettant le dépôt en preuve du tableau des profils génétiques se trouvant en annexe des rapports produits par les biologistes judiciaires? – Le premier juge a-t-il induit en erreur le jury en minimisant la portée et les conséquences de la conduite inacceptable de la technicienne en scène de crime, lors du prélèvement et de la conservation des objets saisis?

M. Cartier a été déclaré coupable, par un jury, de deux chefs d'accusation de meurtre au premier degré. Le premier meurtre est celui de Serge Hervieux, tué par des tirs d'arme à feu le 26 août 1999 dans un commerce de Montréal. Le deuxième meurtre est celui de François Gagnon, abattu par balles dans sa résidence de Montréal le 6 juin 2000. Selon la thèse de la poursuite, ces deux meurtres constituent des règlements de compte perpétrés par les Hells Angels contre leurs rivaux, dans le contexte de la guerre des motards.

Au début du procès, M. Cartier présente une requête pour séparation des deux chefs d'accusation. Sa requête est rejetée. Il cherche ensuite l'exclusion de certains éléments de preuve d'ADN, ce qui est refusé. Puis, sa requête en arrêt des procédures sur le premier chef d'accusation, fondé sur la disparition ou destruction de certains éléments de preuve, est rejetée. Finalement, une requête du ministère public, qui cherche à faire admettre une preuve d'actes similaires, est également rejetée. En appel, M. Cartier invoque plusieurs moyens d'appel, sur les sujets suivants : (1) la demande de séparation des chefs d'accusation et la preuve de faits similaires; (2) la demande d'arrêt des procédures; (3) le témoignage de l'expert dans le domaine des motards criminalisés; (4) la preuve d'ADN; (5) le verdict déraisonnable et la demande de verdict imposé d'acquiescement; et (6) divers reproches en ce qui a trait aux directives. Son appel est rejeté.

Le 16 mars 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Buffoni)

Demandeur déclaré coupable de deux chefs d'accusation de meurtre au premier degré

Le 19 février 2015  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Chamberland, Doyon et Marcotte)  
[2015 QCCA 329](#)

Appel rejeté

Le 17 novembre 2015  
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation de délai et demande  
d'autorisation d'appel déposées

---

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

12.02.2016

Before / Devant: GASCON J. / LE JUGE GASCON

**Motion for an extension of time and motion for leave to intervene**

**Requête en prorogation de délai et requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Beyond Borders Inc.

IN / DANS : Her Majesty the Queen

v. (36435)

Oswald Oliver Villaroman  
(Crim.) (Alta.)

### **DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by Beyond Borders Inc. for an extension of time to serve and file a motion for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

### **IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for an extension of time is dismissed without costs. In any event, had such motion been granted, the motion for leave to intervene would have been dismissed.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par Au-delà des frontières Inc. en prorogation du délai applicable pour signifier et déposer une requête en autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

### **IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :**

La requête en prorogation du délai est rejetée avec dépens. Cela dit, même si cette requête avait été accordée, la requête en autorisation d'intervenir aurait été rejetée.

---

12.02.2016

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Order**

**Ordonnance**

Her Majesty the Queen

v. (36435)

Oswald Oliver Villaroman (Crim.) (Alta.)

---

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

This appeal scheduled to be heard on February 24, 2016, is adjourned and will be scheduled to be heard on March 21, 2016.

Filing deadlines for additional submissions on the issues related to s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* in the above mentioned case shall be set by the Registrar.

**IL EST PAR LES PRÉSENTES ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

L'audition de l'appel qui devait avoir lieu le 24 février 2016 est reportée au 21 mars 2016.

Les échéances pour le dépôt d'observations supplémentaires sur les questions relatives à l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés* dans le présent dossier seront fixées par le registraire.

12.02.2016

Before / Devant : GASCON J. / LE JUGE GASCON

**Motion for an extension of time and motion for leave to intervene**

**Requête en prorogation de délai et requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Canadian Bar Association;  
 Federation of Law Societies of  
 Canada;  
 Advocates' Society;  
 Law Society of Alberta;  
 Information Commissioner of  
 Canada, Privacy Commissioner  
 of Canada, Manitoba  
 Ombudsman, Northwest  
 Territories Information and  
 Privacy Commissioner, Nova  
 Scotia Information and Privacy  
 Commissioner [Review Officer];  
 Nunavut Information and  
 Privacy Commissioner,  
 Saskatchewan Information and  
 Privacy Commissioner and  
 Yukon Ombudsman and  
 Information and Privacy  
 Commissioner (joint);  
 Information and Privacy  
 Commissioner for the Province  
 of Newfoundland and Labrador;

Information and Privacy  
Commissioner for British  
Columbia;

Information and Privacy  
Commissioner of Ontario;

British Columbia Freedom of  
Information and Privacy  
Association;

Criminal Lawyers' Association.

IN / DANS : Information and Privacy  
Commissioner of Alberta

v. (36460)

Board of Governors of the  
University of Calgary (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATIONS** by the Canadian Bar Association, the Federation of Law Societies of Canada, the Advocates' Society, the Law Society of Alberta, the Information Commissioner of Canada, the Privacy Commissioner of Canada, the Manitoba Ombudsman, the Northwest Territories Information and Privacy Commissioner, the Nova Scotia Information and Privacy Commissioner [Review Officer], the Nunavut Information and Privacy Commissioner, the Saskatchewan Information and Privacy Commissioner and the Yukon Ombudsman and Information and Privacy Commissioner (joint), the Information and Privacy Commissioner for the Province of Newfoundland and Labrador, the Information and Privacy Commissioner for British Columbia, the Information and Privacy Commissioner of Ontario and the British Columbia Freedom of Information and Privacy Association for leave to intervene in the above appeal;

**AND UPON APPLICATION** by the Criminal Lawyers' Association for an extension of time to serve and file a motion for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for an extension of time is granted without costs.

The motion for leave to intervene of the Information Commissioner of Canada, the Privacy Commissioner of Canada, the Manitoba Ombudsman, the Northwest Territories Information and Privacy Commissioner, the Nova Scotia Information and Privacy Commissioner [Review Officer], the Nunavut Information and Privacy Commissioner, the Saskatchewan Information and Privacy Commissioner and the Yukon Ombudsman and Information and Privacy Commissioner (joint), is granted without costs and the said group of interveners shall be entitled to each serve and file a single factum not exceeding fifteen (15) pages in length on or before March 16, 2016.

The motions for leave to intervene of the Canadian Bar Association, the Federation of Law Societies of Canada, the Advocates' Society, the Law Society of Alberta, the Information and Privacy Commissioner for the Province of Newfoundland and Labrador, the Information and Privacy Commissioner for British Columbia, the Information and Privacy Commissioner of Ontario, the British Columbia Freedom of Information and Privacy Association and the Criminal Lawyers' Association are granted without costs and the said nine (9) interveners or groups of interveners shall be entitled to each serve and file a factum not exceeding ten (10) pages in length on or before March 16, 2016.

---

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

The appellant is permitted to serve and file a single factum not exceeding fifteen (15) pages in reply to this intervention on or before March 24, 2016.

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par l'Association du Barreau canadien, la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada, l'Advocates' Society, la Law Society of Alberta, le commissaire à l'information du Canada, le commissaire à la protection de la vie privée du Canada, l'Ombudsman du Manitoba, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée des Territoires-du-Nord-Ouest, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de la Nouvelle-Écosse [agent d'examen], le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée du Nunavut, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de la Saskatchewan et l'ombudsman et le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée du Yukon (conjointement), le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de la province de Terre-Neuve et Labrador, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de la Colombie-Britannique, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario et la British Columbia Freedom of Information and Privacy Association en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par la Criminal Lawyers' Association en prorogation du délai pour signifier et déposer une requête en autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en prorogation du délai est accueillie sans dépens.

La requête en autorisation d'intervenir présentée par le commissaire à l'information du Canada, le commissaire à la protection de la vie privée du Canada, l'Ombudsman du Manitoba, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée des Territoires-du-Nord-Ouest, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de la Nouvelle-Écosse [agent d'examen], le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée du Nunavut, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de la Saskatchewan et l'ombudsman et le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée du Yukon (conjointement) est accueillie sans dépens et ce groupe d'intervenants est autorisé à signifier et à déposer un seul mémoire d'au plus quinze (15) pages au plus tard le 16 mars 2016.

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par l'Association du Barreau canadien, la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada, l'Advocates' Society, la Law Society of Alberta, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de la province de Terre-Neuve et Labrador, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de la Colombie-Britannique, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario et la British Columbia Freedom of Information and Privacy Association sont accueillies sans dépens et les deux (2) intervenants ou groupes d'intervenants sont chacun autorisés à signifier et à déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 16 mars 2016.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.





Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

L'appelant est autorisé à signifier et à déposer au plus tard le 24 mars 2016 un seul mémoire d'au plus quinze (15) pages en réponse à cette intervention.

16.02.2016

Before / Devant: MCLACHLIN C.J. AND MOLDAVER AND GASCON JJ. / LA JUGE EN CHEF MCLACHLIN ET LES JUGES MOLDAVER ET GASCON

**Motion to adduce new evidence**

**Requête en vue de produire une nouvelle preuve**

Michael Dwight Allen et al.

v. (36552)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**REMAND / DÉTENTION PROVISOIRE**

**UPON APPLICATION** by the applicants for an order to adduce new evidence, namely the Affidavit of Mr. Ronald Khananisho, sworn November 21, 2014, along with the accompanying exhibits;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

In accordance with s. 43(1.1) of the *Supreme Court Act*, the motion to adduce new evidence is hereby remanded to the Court of Appeal for Ontario for determination.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal, the application for leave to appeal and the three miscellaneous motions are held in abeyance pending the decision of the Court of Appeal on the motion to adduce new evidence.

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** des appelants pour obtenir l'autorisation de produire de nouveaux éléments de preuve, soit l'affidavit de M. Ronald Khananisho, fait le 21 novembre 2014, de même que les pièces qui y sont jointes;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

En application du par. 43(1.1) de la *Loi sur la Cour suprême*, la requête sollicitant l'autorisation de produire de nouveaux éléments de preuve est renvoyée à la Cour d'appel de l'Ontario pour qu'elle y soit tranchée.

La requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel, la demande d'autorisation d'appel et les trois requêtes diverses sont mises en suspens jusqu'à ce que la Cour d'appel se prononce sur la requête sollicitant l'autorisation de produire de nouveaux éléments de preuve.

---

22.02.2016

Before / Devant : CÔTÉ J. / LA JUGE CÔTÉ

**Order on interventions with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants**

RE: Criminal Lawyers' Association  
(Ontario);  
Attorney General of British  
Columbia.

IN / DANS : Her Majesty the Queen

v. (36435)

Oswald Oliver Villaroman  
(Crim.) (Alta.)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE**

**FURTHER TO THE ORDER** dated January 11, 2016, granting leave to intervene to the Criminal Lawyers' Association (Ontario) and the Attorney General of British Columbia;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

The intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario) is granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** datée du 11 janvier 2016 autorisant la Criminal Lawyers' Association (Ontario) et le procureur général de la Colombie-Britannique à intervenir;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :**

L'intervenante Criminal Lawyer's Association (Ontario) aura le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

15.02.2016

**British Columbia Teachers' Federation, on  
behalf of all members of the British Columbia  
Teachers' Federation**

**v. (36500)**

**Her Majesty the Queen in Right of the Province  
of British Columbia (B.C.)**

(By Leave)

---

12.02.2016

**Her Majesty the Queen**

**v. (36537)**

**Robert David Nicholas Bradshaw (B.C.)**

(By Leave)

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

23.02.2016

Coram: Les juges Cromwell, Wagner, Gascon, Côté et Brown

**Frédéric Gagnon**

Mélanie Martel et Denis Barrette pour l'appelant.

c. [\(36581\)](#)

Simon Blais et Benoît pour l'intimée.

**Sa Majesté la Reine (Qc) (Criminelle)  
(De plein droit)**

**2016 SCC 6 / 2016 CSC 6**

**DISMISSED / REJETÉ**

**JUGEMENT :**

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005510-134, 2015 QCCA 1138, en date du 3 juillet 2015, a été entendu le 23 février 2016, et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

LE JUGE CROMWELL — Le présent pourvoi est formé de plein droit. Nous sommes tous d'avis de le rejeter, essentiellement pour les motifs formulés par le juge Doyon de la Cour d'appel du Québec. Le pourvoi est rejeté.

**Nature de la cause :**

Charte des droits - Détention arbitraire - Réparation - Exclusion de la preuve - Droit criminel - Considérant le caractère illégal de la détention et de la violation à l'art. 9 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, la preuve obtenue devrait-elle être exclue en vertu de l'art. 24(2) de la *Charte*?

**JUDGMENT:**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005510-134, 2015 QCCA 1138, dated July 3, 2015, was heard on February 23, 2016, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

[TRANSLATION]

CROMWELL J. — This is an appeal as of right. We all agree, essentially for the reasons given by Doyon J.A. of the Quebec Court of Appeal, that it should be dismissed. The appeal is dismissed.

**Nature of the case:**

Charter of rights - Arbitrary detention - Remedy - Exclusion of evidence - Criminal law - Whether, given unlawful nature of detention and violation of s. 9 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, evidence should be excluded under s. 24(2) of the *Charter*.

25.02.2016

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner and Gascon JJ.

**Her Majesty the Queen**

John Gordon, Q.C. for the appellant.

v. [\(36524\)](#)

Richard S. Fowler, Q.C. and Eric Purtzki for the respondent.

**Michael Bruce Newman (B.C.) (Criminal)  
(As of Right)**

**2016 SCC 7 / 2016 CSC 7**

**ALLOWED / ACCUEILLI**

**JUDGMENT:**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA40876, 2015 BCCA 237, dated May 28, 2015, was heard on February 25, 2016, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

THE COURT — This is an appeal as of right. We are of the view that the appeal should be allowed. On the evidence, it was open to the trial judge to conclude that the act of forcible or unlawful confinement, which occurred when the respondent prevented the victim from escaping through the front door of the apartment, was distinct and independent.

The trial judge's conviction for first degree murder is reinstated.

**Nature of the case:**

Criminal law - Offences - Elements of offence - First degree murder - Kidnapping and forcible confinement - Whether, by holding that the trial judge erred in finding the respondent guilty of first degree murder on the basis of s. 231(5)(e) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, the majority of the Court of Appeal failed to give the correct legal effect to the facts as found by the trial judge and as confirmed in the appellate court.

**JUGEMENT :**

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA40876, 2015 BCCA 237, en date du 28 mai 2015, a été entendu le 25 février 2016, et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

[TRADUCTION]

LA COUR — Il s'agit d'un appel de plein droit. Nous sommes d'avis que l'appel doit être accueilli. Eu égard à la preuve, il était loisible au juge du procès de conclure que l'acte de séquestration, survenu lorsque l'intimé a empêché la victime de s'échapper par la porte avant de l'appartement, constituait un acte distinct et indépendant.

La déclaration de culpabilité pour meurtre au premier degré prononcée par le juge du procès est rétablie.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Infractions - Éléments de l'infraction - Meurtre au premier degré - Enlèvement et séquestration - En décidant que le juge du procès avait eu tort de reconnaître l'intimé coupable de meurtre au premier degré sur le fondement de l'al. 231(5)e) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, la majorité de la Cour d'appel n'a-t-elle pas donné le bon effet juridique aux faits établis par le juge du procès et confirmés par la Cour d'appel?

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2015 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	M 30					

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

**- 2016 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

M
H

**18 sitting weeks / semaines séances de la cour**  
**85 sitting days / journées séances de la cour**  
**9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences**  
**5 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**